

El uso de estimulantes para trastornos de la atención (Spanish)

Nombre genérico (Generic name)	Marca (Brand name)
☐ anfetamina y dextroanfetamina (amphetamine and dextroamphetamine)	Adderall® Adderall XR®
☐ dextroanfetamina (dextroamphetamine)	Dexedrine® Dextrostat®
☐ metanfetamina (methamphetamine)	Desoxyn®

¿Cómo funciona este medicamento?

Los estimulantes actúan en aquellas partes del cerebro que regulan la atención, la habilidad de enfocarse, el control de los impulsos y la hiperactividad. No son tranquilizantes ni sedantes. Estos medicamentos se usan para controlar los síntomas del trastorno por déficit de atención con hiperactividad (TDAH, también llamado ADHD por sus siglas en inglés), así como para ayudar a niños que tengan problemas para:

- mantener la atención
- pensar antes de actuar
- mantenerse quietos (sin movimientos nerviosos)
- enfocarse
- concentrarse
- seguir instrucciones
- terminar tareas

Por lo general, los estimulantes tienen mejor efecto si se combinan con un programa de modificación del comportamiento en la casa y en la escuela.

Stimulants for attention disorders (English)

Nombre genérico (Generic name)	Marca (Brand name)
☐ metilfenidato (methylphenidate)	Concerta® Focalin® Metadate® Methylin® Ritalin® Ritalin LA®

How does this medicine work?

Stimulants act on parts of the brain that are responsible for attention, focus, impulse control, and hyperactivity. They are not tranquilizers or sedatives. They are used to control the symptoms of attention deficit and hyperactivity disorder (ADHD). Stimulants can help to improve problems with:

- attention span
- thinking before acting
- restlessness or fidgeting
- focusing
- concentration
- following directions
- finishing tasks

Stimulants often work best when used with behavior modification at home and school.

¿Cómo se debe administrar este medicamento?

Es recomendable tomarlo con alimentos o justo después de comer. La mayoría de estos medicamentos vienen en forma de pastilla.

El efecto de los medicamentos de acción corta dura de 3 a 4 horas, mientras que el de los de acción prolongada podría durar 8 horas o más. Aquellos niños que tengan dificultad para dormirse, necesitarán tomarlo en las mañanas. Consulte al médico.

☐ Para niños que no saben tragar pastillas:

- Si es una tableta, trítúrela apretándola entre dos cucharas, dentro de una bolsa plástica o en una hoja de papel doblada.
- Si es una cápsula, ábrala.
- Mezcle el polvo con una cantidad **muy pequeña** de comida suave como, por ejemplo, puré de manzana, jarabe de chocolate, helado, mermelada o yogurt.

☐ Si se trata de un medicamento de liberación regulada, deberá tragarse entero, sin masticar. El Adderall XR y el Ritalin LA se pueden abrir y mezclar con puré de manzana o pudín.

Si el niño toma Concerta, es posible que se note parte de la cápsula en las heces. Esto es normal dado que a veces la cápsula no se disuelve completamente después de liberar el medicamento.

¿Es necesario tomar ciertas precauciones con la comida o con otros medicamentos?

Consulte al médico, enfermero especializado o farmacéuta antes de administrar **cualquier** otro medicamento (ya sea recetado o no), hierbas o vitaminas.

How should I give it?

It is best to give it with food or right after a meal. Most of these medicines come in pill form.

The short-acting medicines last 3 to 4 hours, while the long-acting ones may last 8 hours or more. Some children have trouble falling asleep and may need to have their dose earlier in the day. Check with your provider.

☐ For children who cannot swallow pills:

- If it is a tablet, crush it between 2 spoons, inside a plastic bag, or in folded paper.
- If it is a capsule, open it.
- Mix the powder with a **very small** amount of soft food, such as applesauce, chocolate syrup, ice cream, jelly, or yogurt.

☐ If the medicine is an extended-release product, it must be swallowed whole and not bitten. Adderall XR and Ritalin LA can be opened and sprinkled on applesauce or pudding.

If your child is taking Concerta, parts of a capsule may be in the bowel movements. This is normal, as the capsule may not dissolve completely after medicine is released.

Are there any precautions about food or other medicines?

Check with the doctor, nurse practitioner, or pharmacist before giving **any** other prescription or non-prescription medicines, herbs, or vitamins.

¿Qué se debe hacer cuando se olvida una dosis del medicamento?

Si se le olvida una dosis, administre las dosis restantes de ese día a intervalos regulares. Si tiene alguna pregunta sobre cómo debe hacerlo, llame a la clínica. Si su niño vomita una dosis, no la repita.

¿Cuáles son los efectos secundarios?

- | | |
|-------------|---|
| Comunes | <ul style="list-style-type: none">• disminución del apetito• dificultad para dormir• dolor de estómago |
| Ocasionales | <ul style="list-style-type: none">• irritabilidad (malhumor)• emotividad, llanto• mirada fija• pérdida de interés• adelgazamiento• mareos• frecuencia cardíaca elevada• aumento en la presión arterial• pupilas dilatadas |
| Raros | <ul style="list-style-type: none">• urticaria• tics (movimientos repetidos como retorcerse, parpadear, encogerse de hombros, sacudir la cabeza) |

¿Cuándo se debe llamar para pedir ayuda?

Llame a la clínica si:

- parece que el medicamento no hace efecto
- el niño se siente muy mareado
- tiene tics o temblores
- se pone extremadamente triste
- se comporta de una manera no acostumbrada

Llévelo a la sala de emergencias si tiene:

- urticaria
- latido irregular del corazón
- visión borrosa
- alucinaciones

What should I do if a dose is missed?

If a dose is missed, give the rest of the doses for that day at evenly spaced times. If you are unsure how to space the rest of the doses in the day, please call the clinic. If your child vomits (throws up) a dose, do not repeat the dose.

What are the side effects?

- | | |
|------------|--|
| Common | <ul style="list-style-type: none">• decreased appetite• trouble sleeping• stomachache |
| Occasional | <ul style="list-style-type: none">• irritable (cranky)• emotional, crying• staring into space• loss of interest• weight loss• dizziness• fast heart rate• increased blood pressure• dilated pupils |
| Rare | <ul style="list-style-type: none">• hives• tics (repeated movements, such as twitching, blinking, shrugging, head tossing) |

When should I call for help?

Call the clinic if:

- medicine does not seem to be working
- very dizzy
- tics, shakiness
- severe sadness
- any behavior that is very unusual for your child

Go to the emergency room if:

- hives
- irregular heartbeat
- blurred vision
- hallucinations

¿Qué más necesito saber?

Para estar al tanto del comportamiento del niño, le pediremos información a su maestro(a) con regularidad. Muchas personas tienen una idea equivocada de la función y los efectos de estos medicamentos, de modo que si se entera de algo que le preocupa, le recomendamos que consulte al médico o al enfermero especialista.

Tanto usted como el niño deben saber los nombres de todos los medicamentos que toma. **Comparta esta información** con todas las personas que participan en su cuidado.

Tenga siempre suficientes reservas de este medicamento. La ley prohíbe que se autorice la compra de este medicamento **por teléfono**, de modo que deberá pedir una receta nueva en la clínica antes de que se le acabe. Para evitar que se haga uso ilícito del medicamento, esté al tanto de la cantidad que ha mandado a la escuela y cuánto tiempo debe durar.

Revise la etiqueta para verificar la fecha de caducidad. Si tiene algún medicamento pasado de fecha, no lo tire a la basura sino en el inodoro.

Guarde todos los medicamentos en su frasco original, alejados del calor y de la luz solar directa. No los almacene en un lugar húmedo, como, por ejemplo, el baño, y manténgalos fuera del alcance de los niños, bajo llave si es posible.

Si el niño toma un medicamento equivocado o en una dosis excesiva, llame al centro de toxicología (*Poison Control Center*) al número gratuito 1 (800) 222-1222. Si pierde el conocimiento o tiene convulsiones, **llame al número para emergencias 911.**

¿Tiene más preguntas?

Este folleto sólo le ofrece información general. Si tiene preguntas, llame al médico, enfermero especializado o farmacéuta.



What else do I need to know?

To check on behavior, we will ask your child's teachers for regular reports. Many people have incorrect information about this medicine. If you hear anything that worries you, please check with the doctor or nurse practitioner.

You and your child should know the names of all the medicines he or she is taking. **Share this information** with anyone involved in your child's care.

Always make sure you have enough medicine on hand. The law does not allow **telephone** refills on this medicine, so before it runs out, contact your clinic for a new handwritten prescription. To guard against abuse, know how much medicine you send to school and when it should run out.

Check the label for the expiration date. Flush outdated medicines down the toilet instead of putting them in the garbage.

Store all medicines in their original container and away from direct sunlight or heat. Do not store in humid places such as the bathroom. Keep them out of children's reach, locked up if possible.

If too much or the wrong kind of medicine is taken, call the Poison Control Center (toll-free 1-800-222-1222). If your child is unconscious or has a seizure, **call 911.**

Questions?

This sheet is not specific to your child but provides general information. If you have any questions, please call the doctor, nurse practitioner, or pharmacist.

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
8/08 ©Copyright, Translated 10/08